PX625 Akku (Varta V80H) mit USB-C Ladegerät

Laden, Einsetzen, Probleme

1 EINSATZ & INHALT

- Wiederaufladbarer Ersatz für die nicht mehr erhältliche **PX625** (1,35 V Quecksilber, auch MR9 oder PX13) in Kameras und Belichtungsmessern, zum Beispiel Rollei 35 (nicht 35 SE/TE, die brauchen eine PX27), Leica CL, Olympus OM-1, Canon F-1, Minolta SR-T und Gossen Luna-Pro.
- Die **Varta V80H** kommt **direkt ins Batteriefach**, ohne Adapter und ohne Diode. Belichtungsmesser brauchen oft zwei Zellen (Gossen Luna-Pro, Luna-Pro S, Lunasix 3), Luna-Pro F und SBC laufen dagegen mit einem 9-V-Block.
- Im Paket: 1x USB-C Ladegerät und 1x V80H, im **Pro Pack** 2x V80H, in der Variante **mit Werkzeug** zusätzlich ein Batteriefach-Münz-Werkzeug.

2 LADEN

1. **Stromquelle wählen:** Am zuverlässigsten lädt das Gerät an einem alten, einfachen USB-Netzteil mit festen 5 V oder am USB-Anschluss eines Laptops. Neuere USB-3.2- und PD-Netzteile und viele Powerbanks handeln die Spannung erst aus oder schalten bei der winzigen Last wieder ab. Dann kommt am Ladegerät kein Strom an, und es lädt nicht.
2. **Zelle einlegen:** Die V80H hochkant in den Schacht stecken. Die Seite mit dem großen + (Aufschrift VARTA) zeigt zum + auf dem Deckel, die andere Seite zum −. Die Zelle passt auch verkehrt herum hinein, also vor dem Laden nachsehen: Falsche Polung kann Zelle und Ladegerät beschädigen.
3. **Laden:** Eine volle Ladung dauert etwa 9 Stunden, am besten über Nacht. Auch die erste, denn frisch ausgepackt ist die V80H nur teilweise geladen. Die LED zeigt nur, dass Strom ankommt, eine Voll-Anzeige gibt es nicht. Nie im Ladegerät für AA- oder AAA-Akkus laden, der Strom ist dort viel zu hoch.
4. **Nach dem Laden:** Ladegerät vom Strom trennen, Zelle herausnehmen und 1–2 Stunden ruhen lassen, bevor sie in die Kamera kommt. In dieser Zeit stabilisiert sich die Spannung.



Plus-Seite der V80H


Plus-Seite zum + auf dem Deckel

3 IN DIE KAMERA EINSETZEN

1. Batteriefach öffnen und die V80H so einlegen wie die originale PX625, mit dem Pluspol (+) dahin, wo es das Gerät vorgibt. Batteriefach schließen und den Belichtungsmesser mit einer Belichtungsmesser-App am Handy vergleichen (gleiche ISO und Blende). Mehr als eine Stufe daneben (1/125 s statt 1/250 s ist eine Stufe): Punkt 3 unter „Probleme & Lösungen“. Den ersten Film als Probe ansehen, bevor wichtige Aufnahmen kommen.
2. **Nachladen**, sobald der Belichtungsmesser unsicher anzeigt oder aussetzt. Bei Kameras mit Batteriefach in der Filmkammer (Rollei 35, Leica CL) tauschst du mit dem Pro Pack einfach bei jedem Filmwechsel die Zelle.

4 TECHNISCHE DATEN

Akku	Varta V80H, NiMH mit geringer Selbstentladung, 80 mAh, 15,5 × 5,9 mm
Spannung	Nennspannung 1,2 V, Arbeitsspannung 1,25–1,30 V (frisch geladen 1,30–1,32 V, gemessen von Troeszter.net)
Ladegerät	USB-C, feste 5 V ohne PD-Aushandlung, Ladestrom C/7 (rund 11 mA), etwa 9 Stunden, keine Abschaltung bei voller Zelle
Material	Ladegerät aus technischem Kunststoff

5 PROBLEME & LÖSUNGEN

1. **LED am Ladegerät bleibt aus.** Älteres, einfaches USB-Netzteil oder den USB-Anschluss eines Laptops und ein anderes Kabel nehmen. Bleibt sie aus, schreib uns.
2. **Batterietest der Kamera zeigt „leer“** (z. B. Olympus OM-1, Minolta SR-T). Der Test ist auf 1,35 V geeicht, die V80H liegt knapp darunter. Der Belichtungsmesser misst trotzdem richtig.
3. **Belichtungsmesser reagiert nicht oder weicht ab.** Polung prüfen, Kontakte im Batteriefach reinigen, Zelle frisch laden. Geht es dann nicht, kann der Fehler in der Kamera liegen; schreib uns, wir helfen beim Eingrenzen.
4. **Ladung hält nur kurz.** Erste Ladung voll durchlaufen lassen. Kameras ohne Ausschalter wie die Rollei 35 ziehen im Licht Strom, auch mit Objektivdeckel: dunkel lagern. Eine Ladung hält einige Wochen bis etwa zwei Monate.
5. **Kälte.** Unter 5 °C arbeitet NiMH unzuverlässig. Für Aufnahmen bei Frost ist eine Zink-Luft-Zelle oder eine Alkaline mit ISO-Korrektur die bessere Wahl.
6. **Leica M5.** Der Schraubdeckel sitzt enger als bei anderen PX625-Kameras, die V80H kann klemmen. Dann für die M5 eine Zink-Luft-Zelle Typ 675 nehmen.

⚠ WARNUNG

Verschluckte Knopfzellen können innerhalb von 2 Stunden schwere bis tödliche innere Verätzungen verursachen.

- Neue und gebrauchte Knopfzellen **außer Reichweite von Kindern** aufbewahren.
- Bei Verdacht, dass eine Knopfzelle verschluckt oder in eine Körperöffnung eingeführt wurde: **sofort ärztliche Hilfe holen, Notruf 112**.
- Batteriefach immer vollständig schließen. Schließt es nicht sicher, das Gerät nicht benutzen, die Zellen herausnehmen und von Kindern fernhalten.

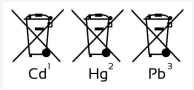
Sicherheit beim Laden

- In dieses Ladegerät gehört **nur die Varta V80H**. Kleinere NiMH-Knopfzellen wie V15H oder V40H überhitzen darin und können auslaufen. Keine Einwegbatterien einlegen, die V80H nur hier laden.
- Nicht unbeaufsichtigt laden, auf einer nicht brennbaren Unterlage bei Raumtemperatur, Ladegerät nicht abdecken. Vor Nässe und extremen Temperaturen schützen.
- Zelle nicht kurzschließen, nicht öffnen, nicht ins Feuer werfen.

Hinweis zur Kamera-Elektronik und Lagerung

Die meisten PX625-Kameras sind über 40 Jahre alt. Die V80H liegt mit 1,25–1,30 V etwas unter der Original-Quecksilberzelle. Die Abweichung geht Richtung Überbelichtung und liegt unter einer Drittel-Blende, auf Negativfilm siehst du sie nicht. Für Defekte in der Kamera selbst übernehmen wir keine Haftung, dann hilft eine Wartung beim Kameratechniker. Bei monatelanger Pause die Zelle aus der Kamera nehmen, teilgeladen lagern und alle 6–12 Monate nachladen.

Rücknahme & Entsorgung von Batterien und Akkus (BattDG)



Nach § 24 BattDG und Art. 74 der EU-Batterieverordnung 2023/1542 sind Sie als Endnutzer gesetzlich verpflichtet, Altbatterien und Altakkus zurückzugeben. **Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll!** Darauf weist die durchgestrichene Mülltonne hin, Cd, Hg oder Pb darunter nennt das ausschlaggebende Schwermetall (Cadmium, Quecksilber, Blei). Im Hausmüll oder in der Natur schaden diese Stoffe Umwelt und Gesundheit. Rückgabe unentgeltlich an kommunalen Sammelstellen oder im Handel vor Ort. Die von uns vertriebenen Akkus und Batterien nehmen wir auch unentgeltlich zurück, per Post ausreichend frankiert an die Adresse unten. Pole von Lithium- und Knopfzellen vorher abkleben: Kurzschluss- und Brandgefahr. Das Ladegerät ist ein Elektrogerät und gehört ebenfalls nicht in den Hausmüll, sondern zu einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte. Batterien und Akkus halten länger, wenn Sie sie kühl und trocken lagern und bei längeren Pausen aus dem Gerät nehmen. Für Sammlung und Recycling der Altbatterien zahlen die Hersteller einen Beitrag; er ist bereits im Kaufpreis enthalten, nach Schätzung der Rücknahmesysteme derzeit im Schnitt 0,55 € je Kilogramm Batterien. Mehr: **ausgeknipst.de/pages/batterieentsorgung**

Ausgeknipst GbR · Grombühlstrasse 11B · 97080 Würzburg · info@ausgeknipst.de · +49 931 61423127

ausgeknipst

PARTS & ACCESSORIES FOR FILM CAMERAS

GUIDE · EN

PX625 battery (Varta V80H) with USB-C charger

Charging, inserting, problems

1 USE & CONTENTS

- Rechargeable replacement for the discontinued **PX625** (1.35 V mercury, also MR9 or PX13) in cameras and light meters, for example the Rollei 35 (not the 35 SE/TE, which take a PX27), Leica CL, Olympus OM-1, Canon F-1, Minolta SR-T and Gossen Luna-Pro (which takes two cells).
- In the package: 1x USB-C charger and 1x V80H; **Pro Pack** 2x V80H; the version **with tool** adds a battery compartment coin tool.

2 CHARGING (photos of the polarity on the German side)

1. **Choose the power source:** it charges most reliably on an old, simple 5 V USB power supply or a laptop's USB port. Many newer PD power supplies and power banks switch off at the tiny load.
2. **Insert the cell:** stand the V80H upright in the slot. The side with the large + (VARTA lettering) faces the + on the lid, the other side faces the −. It also fits the wrong way round, so check before charging: wrong polarity can damage the cell and the charger.
3. **Charging:** a full charge takes about 9 hours, ideally overnight. The first one too, as the V80H comes only partly charged. The LED only shows that power is arriving, there is no "full" indicator and no cut-off. Never use a charger for AA or AAA cells, its current is far too high.
4. **After charging:** unplug the charger, take the cell out and let it rest for 1–2 hours so the voltage settles.

3 INSERTING IT INTO THE CAMERA

1. Open the battery compartment and insert the V80H the same way as the original PX625, with the plus pole (+) where the device indicates. Close the compartment and compare the light meter with a light meter app on your phone (same ISO and aperture). More than one stop off (1/125 s instead of 1/250 s is one stop): see point 3 under "Problems & solutions". Treat the first roll as a test before important shots.
2. **Recharge** as soon as the light meter reads erratically or cuts out. With the battery inside the film chamber (Rollei 35, Leica CL), the Pro Pack lets you swap the cell at every film change.

4 PROBLEMS & SOLUTIONS

1. **The charger's LED stays off.** Use an older, simple USB power supply or a laptop's USB port and a different cable. If it stays off, write to us.
2. **The camera's battery check shows "empty"** (e.g. OM-1, SR-T). It is calibrated to 1.35 V; the light meter still measures correctly.
3. **The light meter doesn't respond or reads off.** Check the polarity, clean the contacts, recharge the cell. If it still doesn't work, the fault may be in the camera; write to us.
4. **A charge doesn't last long.** Let the first charge run fully. A Rollei 35 has no meter switch and draws current in daylight, even with the lens cap on: store it in the dark. A charge lasts weeks to about two months.
5. **Cold.** Below 5 °C, NiMH becomes unreliable. In frost, use a zinc-air cell or an alkaline cell with ISO correction.
6. **Leica M5.** The screw cap sits tighter and the V80H can jam. Use a zinc-air cell type 675 in the M5.

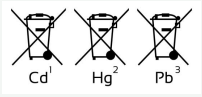
Safety when charging

- This charger is for the **Varta V80H only**. Smaller NiMH button cells such as the V15H or V40H overheat in it and can leak. Never insert disposable batteries; charge the V80H only in this charger.
- Don't leave it charging unattended; charge on a non-flammable surface at room temperature and don't cover the charger. Protect from moisture and extreme temperatures.
- Don't short-circuit, open or throw the cell into fire. Keep away from small children, choking hazard.

Note on the camera electronics and storage

Most PX625 cameras are more than 40 years old. At 1.25–1.30 V the V80H sits slightly below the original mercury cell. The deviation leans towards overexposure and is less than a third of a stop, which you won't see on negative film. We accept no liability for defects in the camera itself; a service by a camera technician helps there. For breaks of several months, take the cell out of the camera, store it partly charged and recharge it every 6–12 months.

Return & disposal of batteries and rechargeable batteries (German BattDG)



Under Section 24 BattDG and Article 74 of EU Battery Regulation 2023/1542, end users are legally obliged to return waste batteries and rechargeable batteries. **Old batteries do not belong in household waste!** The crossed-out wheeled bin indicates this; Cd, Hg or Pb below it names the relevant heavy metal (cadmium, mercury, lead). In household waste or in the environment these substances harm the environment and health. Return them free of charge to a municipal collection point or your local retailer. We also take back the batteries and rechargeable batteries sold by us free of charge; send them with sufficient postage to the address below. Tape over the terminals of lithium and button cells first: risk of short circuit and fire. The charger is an electrical device and also does not belong in household waste; take it to a collection point for waste electrical equipment. Batteries last longer if you store them cool and dry and take them out of the device during longer breaks. Producers pay a contribution towards collecting and recycling used batteries; it is already included in the purchase price, currently an estimated average of €0.55 per kilogram of batteries according to the take-back schemes. More: **ausgeknipst.de/pages/batterieentsorgung**

Hersteller der Zelle V80H · Manufacturer of the V80H cell: VARTA Microbattery GmbH, VARTA-Platz 1, 73479 Ellwangen, Germany, info@varta-microbattery.com.

⚠ FR · Sécurité

Ce chargeur est réservé à la Varta V80H, et la V80H se recharge uniquement dans ce chargeur. Jamais de piles jetables. Vérifier la polarité avant la charge. Ne pas charger sans surveillance ; charger à température ambiante, sur une surface non inflammable, ne pas couvrir le chargeur, protéger de l'humidité et des températures extrêmes. Ne pas court-circuiter, ouvrir ni jeter au feu la pile. Tenir hors de portée des jeunes enfants, risque d'ingestion. Ne pas jeter le chargeur ni les piles usagées avec les ordures ménagères.

Notice imprimée en français : gratuite sur demande.

⚠ IT · Sicurezza

Questo caricabatterie è solo per la Varta V80H e la V80H va caricata solo qui. Mai batterie usa e getta. Controllare la polarità prima della ricarica. Non caricare senza sorveglianza; caricare a temperatura ambiente, su una superficie non infiammabile, non coprire il caricabatterie, proteggere da umidità e temperature estreme. Non cortocircuitare, aprire o gettare nel fuoco la batteria. Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli, pericolo di ingestione. Non gettare caricabatterie e batterie esauste nei rifiuti domestici.

Istruzioni stampate in italiano: gratis su richiesta.

⚠ ES · Seguridad

Este cargador es solo para la Varta V80H, y la V80H solo se carga en él. Nunca pilas desechables. Comprobar la polaridad antes de cargar. No cargar sin vigilancia; cargar a temperatura ambiente, sobre una superficie no inflamable, no cubrir el cargador, proteger de la humedad y de las temperaturas extremas. No cortocircuitar, abrir ni arrojar al fuego la pila. Mantener fuera del alcance de los niños pequeños, riesgo de ingestión. No tirar el cargador ni las pilas usadas a la basura doméstica.

Instrucciones impresas en español: gratis a petición.